

Buenos Aires, Sábado 12 de Dbre. de 1936

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

La política ideal de Roosevelt

Aparte del propósito pacifista que, con toda sinceridad, proclama el presidente Franklin D. Roosevelt, vemos en el fondo un ideal político que tiene por lema: El Gobierno Democrático.

Bajo este punto de vista la visita a la gran república del Sur, del presidente de la gran república del Norte, resulta una campaña democrática que, además de ser muy grata, es sumamente oportuna. El mandatario del pueblo democrático de los Estados Unidos está convencido de los beneficios de los principios democráticos que están desterrados de los países del viejo mundo. La energía con que defiende el régimen republicano representativo de gobierno la libertad y los derechos inherentes al hombre; la fe que posee por el triunfo de su causa inspirada en los principios de la humanidad, han conquistado o reconquistado los corazones de los hombres de este continente, nacidos con ese ideal.

Franklin D. Roosevelt, ha sembrado de nuevo en la americana latina la semilla de la democracia que estaba degenerada o estaba en peligro de degenerarse, pues en la misma Argentina hemos oído por boca de hombres ilustres hablar de la democracia como mitos de la revolución francesa. Mas, la tierra de América es fértil para la libertad. Nada que se oponga a esos principios podrá prosperar en su ambiente.

Es este una señal del progreso e indicativo del vigor espiritual, cosas que los pueblos en decadencia no poseen. Fuera de América vemos al lejano Japón que, desde hace algunos años está luchando contra el enemigo de la libertad y de la democracia que pretende anarquizar y derribar la sociedad de los hombres civilizados.

He ahí otro hecho muy importante que conducirá a estrechar las relaciones entre el Japón y este continente.

Al César lo que es del Cesar

La Conferencia Interamericana de Consolidación de la Paz que se celebra en este momento en esta ciudad, auspiciada por el Presidente de los Estados Unidos de Norte América, Mr. Franklin D. Roosevelt, quien acudió en persona para inaugurarla, dejará trabajos fructíferos en pro de la armonía interamericana, porque todos anhelan el bienestar de los pueblos de este continente.

Los acuerdos a que podrán llegar en esta reunión serán beneficiosos para la humanidad, ya que la prosperidad y la paz conducen al mundo hacia la felicidad que aspiran los hombres.

La feliz iniciativa del Presidente Roosevelt será recordada para siempre, como bien lo merece, igual que las cooperaciones entusiastas de todas las naciones que participan en la conferencia, cuya importancia y trascendencia se reconocen en el viejo y nuevo mundo.

Sin embargo, nosotros consideramos que el espíritu de la conferencia de Buenos Aires no difiere en nada de la primera reunión del Congre-

so Panamericano de Washington, en cuyo seno proclamó el delegado argentino Dr. Roque Sáenz Peña, la histórica frase que ningún americano ha de olvidarse: "América para la Humanidad".

Y, nos parece, por ende, extraño que ni siquiera figure en los actos oficiales de la misma un homenaje en su honor. Si el presidente Roo-

sevelt supo en esta ocasión aprovechar la circunstancia mundial propicia para la consolidación de la paz americana, no menos merecedor de mérito fué el ex-presidente de la Argentina, que tuvo el alcance de ver el porvenir con anticipación de medio siglo, haciendo honor a las Américas ante el mundo.

Japón en la Ciencia Médica

La medicina es, sin duda, la ciencia más desarrollada que posee el Japón, a pesar de que no ha pasado, sino medio siglo desde que allí se adoptó el método occidental de la medicina. Son numerosísimas las investigaciones científicas realizadas por sus hombres de estudios y memorables algunos de sus descubrimientos.

En el mundo de la ciencia médica del Japón, figuran nombres de fama mundial, tales como: Kitazato, Shiga, Kitajima, Takamine, Noguchi, Hata, Inada, Yamakiwa, Ichikawa, Nagayo, Sasaki, Kato, etc.

El Dr. Shibasaburo Kitasato, el más famoso de los bacteriólogos del Japón, es demasiado conocido entre los hombres de ciencia para anunciar sus trabajos. El Dr. Shiga, discípulo de Kitasato, descubrió el bacilo de disenteria; el doctor Kitajima es el más célebre de los experimentos en las enfermedades de la sangre. El Dr. Takamine fué el que separó la substancia cristalina

de la glándula adrenal, denominándola Adrenalina y Noguchi es un miembro famoso del Instituto de Rochefellow. El Dr. Hata colaboró con el Dr. Ehrlich, y su nombre está ligado con el Salvarsán. La causa de la enfermedad de Weils fué en realidad descubierta en el Japón por el doctor Inada y sus discípulos durante la guerra mundial.

Los doctores Yamakiwa e Ichikawa, han realizado experimentos originales sobre la cura del cáncer, mientras que el Dr. Nagayo tuvo a su cargo la investigación histológica del mismo. También se distinguió en el estudio de la cancerología el doctor Sasaki, quien realizó con éxito experimentos notables.

La cirugía es, además, el campo predilecto de los japoneses, que tienen adquirida la fama por su destreza manual. El Dr. Ken-ichi Kato con sus colegas ha conseguido aislar fibras nerviosas conectadas al músculo.

Japón y los próximos juegos olímpicos

Además de la importancia que el Japón viene adquiriendo como potencia deportiva, acrecentada considerablemente en la última década, el Comité Olímpico Internacional tuvo muy en cuenta para designar a Tokio como sede de los XII juegos olímpicos la circunstancia de que en el año 1940 aquel progresista imperio festejara con todo esplendor el 2.600 aniversario de su fundación. En esta forma, no sólo se consultaba el derecho interpuesto por un país que ha venido interpuesto en todo su territorio y en forma técnica la práctica de los deportes, sino que se aseguraba el éxito de la importante justa, enmarcada así en un acontecimiento histórico de proyecciones.

A cuatro años de distancia, los preparativos que se vienen efectuando dicen el entusiasmo y la significación que los juegos entrañan para los nipones. Ya se ha constituido un comité ejecutivo, que funcionará al margen del comité olímpico japonés y al frente del cual está el príncipe Iesato Tokugawa, el que se halla integrado además por 63 personalidades de aquel país, entre las que se encuentran adscriptas las de los embajadores en París, Berlín y Estocolmo. En esta forma el comité estará en contacto con los diplomáticos japoneses que actúan en los más importantes centros deportivos del viejo mundo.

El estadio olímpico tendrá una capacidad máxima de 120.000 personas. En su ruedo se efectuarán los torneos atléticos, que siempre constituyen en el programa olímpico la competición de más importancia. También se efectuarán en esa misma pista las demostraciones gimnásticas.

Otro local de proporciones magníficas será el destinado a la natación. El incremento que este deporte adquirió en el Japón luego de la brillante exhibición cumplida en los juegos olímpicos de Los Angeles en el año 1932 por la delegación nipona se refleja en el hecho de que nada más que para las pruebas de natación se piense levantar un hermoso edificio con vastas tribunas y con capacidad para 30.000 personas.

Inmediato a estos estadios se construirá otro con las medidas reglamentarias para un campo de fútbol. Este será mayor que el anterior, aun cuando considerablemente inferior al primero. Su capacidad será de 50.000 aficionados y sus bandas serán aprovechadas para las pruebas del programa de ciclismo, aun cuando se piensa intercalar otras actividades, probablemente el rugby, si acaso fuera incluido este deporte en el programa olímpico.

El embellecimiento de las inmediaciones, así como el acceso para todos los medios de locomoción, serán motivo de un proyecto ulterior. Tampoco se ha fijado aún el lugar donde se levantará la Villa Olímpica. Esta no estará muy próxima al estadio, pero no se construirá, en el peor de los casos, muy lejos del mismo; cuando mucho, la separará del escenario de los juegos unos treinta minutos del tranvía u ómnibus. Tendrá capacidad para albergar a 2.000 atletas.

El gasto para la importante obra ha sido presupuesto en 15.000 millones de yens.

N. de la R. — Nuestro colega "La Nación" ha dado esta información en su edición del 3 del corriente.

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR

RADIO
EXCELSIOR

H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación
de Tintorería

HERRERA 2097 y 2111

U. T. 21-1841

J. HAYASHI

REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"
(Compañía de Seguros sobre la vida)Oficina: Particular:
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD

Luz Clara - Ter-
minación Prolija -
Selección Es-
pecialUSE LAMPARA
"YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

La aplicación del arte en el Japón

La excelencia con que el Japón aplica las artes es conocida en el mundo entero y una visita al país basta para comprobar que dicha reputación está justificada. Sin embargo, las mercancías japonesas que se ven en el extranjero son en verdad cursis y hechas únicamente para satisfacer el peor gusto de los occidentales. Por tal motivo no deberían considerarse como objetos nipones. Por la sola razón de que creen que la predilección de los extranjeros corresponde a los artículos de pésimo gusto que se importan al país, los industriales japoneses fabrican ciertos tipos especiales destinados a la exportación, basados en dicha interpretación errónea.

Si el Japón desea fabricar artículos especiales destinados a los países extranjeros, sería de desearse que escogiese como tipo "standard" los objetos occidentales de mejor gusto y, además, se requiere que tales mercaderías sean de mejor calidad; de otra manera, acabará por establecerse una mala inteligencia. Lo que indicamos no será difícil para los japoneses, puesto que están dotados de una gran comprensión para la selección de los materiales y de la forma.

Colores Japoneses

En todos los tiempos estuvo muy desarrollado en el Japón el uso de los colores, aplicados en múltiples objetos. En la historia japonesa la cultura nacional del período de Heian — era de la grandeza de Fujiwara — es conocida bajo el nombre de "época de los colores".

Para apreciar los colores nacionales en el arte japonés es preciso recurrir a los objetos que usan los mismos japoneses, no de exportación.

Formas Japonesas

Los objetos de arte industrial en el Japón se hacen de manera que correspondan a los tres siguientes elementos necesarios para obtener un resultado perfecto: materiales bien escogidos, trabajos esmerados y el destino práctico. En consecuencia, los objetos que son de uso común y constante no están sujetos a los caprichos y cambios de moda alguna.

REUNION EN LA LEGACION DEL JAPON

El encargado de negocios del Japón, doctor Hirobumi Terajima, reunió en su residencia oficial a los delegados industriales del Japón, llegados en el "Buenos Aires Marú" con la exposición flotante de la que dimos noticias oportunamente, invitando al mismo tiempo a los comerciantes japoneses residentes en la Argentina, con el propósito de ofrecerles la oportunidad de conversar sobre las condiciones del intercambio argentino-japonés.

B. TAKINAMI

IMPORTADOR

Casa establecida en 1906

VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

Instituto Médico "BROWN"

BLENORRAGIA - PIEL - SIFILIS

Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia
CONSULTAS \$ 2.— ABOÑOS ECONÓMICOS

ALMTE. BROWN 1039

BUENOS AIRES

Katsuda y Cia.

Importadores

MEXICO 1474

U. T. 38 - MAYO 2313
BUENOS AIRES

Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Cepillería

LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

LA EXPOSICION FLOTANTE

La anunciada exposición flotante organizada a bordo del "Buenos Aires Marú", que fué habilitada para el público el lunes 7 del corriente, que llamó la atención del comercio importador, estuvo muy visitada.

FIESTA DE FIN DE CURSO EN LA ESCUELA JAPONESA

La Escuela Dominical de la Asociación Japonesa, realizó la fiesta de fin de curso el domingo 6 del corriente, con la presencia del Encargado de Negocios del Japón, Dr. Terajima, especialmente invitado.

Durante el acto fueron distribuidos los diplomas correspondientes a los 13 alumnos de sexto grado que terminaron el curso elemental, así como los premios para todos los grados.

UN GRUPO DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS BRASILEÑOS VISITARAN AL JAPON

Tokio, diciembre 7. — Un grupo de alumnos de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Río de Janeiro, bajo la dirección del Decano señor Lima Silva, vendrán al Japón en viaje de turismo por el vapor "Santos Marú" que saldrá del Brasil en el próximo mes de enero.

ITINERARIO DE LA O. S. K.

Tokio, diciembre 7. — El Ministerio de Comunicaciones, ha concedido la modificación de la ruta de la línea de la Compañía Osaka Shosen Kaisha, en su viaje de retorno del Río de la Plata, vía Panamá.

Con este arreglo esos vapores no tocarán en el futuro los puertos del Golfo de Méjico, siguiendo directamente del Brasil, hacia el Canal de Panamá, con lo cual acortará el viaje en 16 días.

LA INSTRUCCION DE LOS AINUS

Tokio, diciembre 7. — El Ministerio del Interior, tiene proyectada la reforma de la ley de protección de los "Ainus", raza aborigena del Japón que viven en las regiones del Norte, especialmente en Hokkaido, ampliando la original que data de hace unos 35 años, en vista de que los 16.000 Ainus que viven actualmente han mejorado sus condiciones culturales, que no difieren en mucho del resto de los habitantes del Japón. El gobierno se propone a instruirlos para habilitarlos para toda clase de trabajos en vez de limitarlos en las tareas agrícolas y forestales como hasta ahora.

LOS "RECORDS" DE ALTURA EN AEROPLANO

En el último cuarto de siglo el progreso anotado en los records de altura en aeroplano han sido simplemente extraordinarios.

Fué registrada la altura de 1.000 metros por primera vez en Francia en el año 1910. En 1912,

también en Francia, 5883 metros; en 1920, Estados Unidos, 10.099 metros; en 1923, Francia, 11.152 metros; en 1929, Alemania, 12.747 metros; en 1930, Estados Unidos, 13.186 metros; en 1932, Gran Bretaña, 13.413 metros; en 1933, Francia, 13.670 metros; en 1934, Italia, 14.442 metros; en 1936, Gran Bretaña, 15.230 metros.

LA FLOTA MERCANTE DEL PARAGUAY, SE AUMENTARA

Asunción, 30 (H). — El Gobierno tiene actualmente a estudio un decreto por el cual se incorpora la flota mercante de la empresa naviera Miller, establecida en Montevideo, para el transporte de cargas entre Paraguay, la Argentina y el Uruguay, a la flota mercante paraguaya.

La incorporación de las unidades de esa empresa se efectuará a los tres meses de firmarse el decreto, debiendo contar la flota con un mínimo de seis barcos, números que será aumentado a medida de las necesidades. Se establecerán los fletes mínimo y máximo. La tripulación y el comando de los barcos serán paraguayos.

LA MARINA JAPONESA

Conferencia del Almirante Casal

Está en imprenta la versión inextenso de la conferencia del contraalmirante Pedro S. Casal, que pronunció en el Museo Social Argentino, auspiciada por el Instituto Cultural Argentino-Japonés.

Se debe a la iniciativa del agente de la Kokusai Bunka Shinkokai que lo hace publicar en forma de folleto para su divulgación.

SOBRE LA COLONIZACION ARGENTINA

El señor Fernando Maurette, sub-director de la Oficina Internacional del Trabajo, que hace poco hizo una gira por este continente, ha presentado un informe sobre la situación de la Argentina.

Dice el informe que en la actualidad los únicos inmigrantes que la Argentina puede recibir son los agricultores y colonos, únicos autorizados por las reglamentaciones en vigor.

Refiriéndose a la colonización manifiesta que en vista del fracaso de la colonización privada, crece cada vez más la creencia de que solamente el gobierno podría resolver el problema.

Añade el señor Maurette, que se ofrecen buenas perspectivas de colonización para los inmigrantes europeos con un pequeño capital.

Tiene elogiosas palabras el informe del señor Maurette sobre la obra colonizadora de la Jewish Colonization Association, "consideradas las primeras y mejores del país".

Con respecto a la colonización en el Brasil, dice: "Los colonos o grupos de colonos se ven apartados de todo contacto con los pobladores autóctonos, lo que se considera una seria traba para el desarrollo de las organizaciones cooperativas... Este aislamiento es además origen de numerosos problemas de orden social y político en el mismo país, dado el fracaso de los colonos y sus descendientes en el aprendizaje del idioma portugués".

SEMILLERIA

Juan Calé & Cia.

CASA MATRIZ

123 - PUEYRREDON - 123

U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066

COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175

U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr

Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572

de S. Katayama U. T. 33 - 5452

Casa "YAMANAKA"

Oriental Fine Art Curious

624 - VIAMONTE - 624

U. T. 31, Retiro 7846

BUENOS AIRES

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

MORENO 1320

BUENOS AIRES

U. T. 38 - Mayo 2718

Estética y Heroísmo del Alma Japonesa

CONFERENCIA DEL DR. ALBINO PUGNALIN

(CONTINUACION)

De repente da vuelta la grupa de su cabalgadura. Corren las bestias, chocan y los dos hombres están frente a frente: Kumagai y Atsumori. Kumagai quiere renunciar a la batalla. El rostro del adolescente le hace recordar el rostro de su hijo. Una ráfaga emocional paraliza su brazo y no quiere trinchar esa vida en flor. El ya está viejo y pide a su joven rival que lo mate, pero, Atsumori, no siente acaso en sus oídos la murmuración de Budha "mundo efímero y doloroso", y no es hermoso morir como la flor de cerezo en plena ecesión, morir como ha vivido en una fiesta galante? No es hermoso morir ante esta decoración del escenario que se abre ante sus ojos", le anima la sutileza del alma sensible, aun en la tragedia, a la belleza de los sonidos, a los perfumes del campo, a los movimientos del paisaje; no es acaso preferir morir valientemente antes que desear aferrarse a una vida sin dignidad y sin honor.

Rechaza el pedido, quiere la lucha, la lucha brava, sin cuartel en la que las espadas caigan sobre hachazos, hasta que quede el que debe triunfar. Kumagai comprende que para esta casta de almas no puede haber ofensa más grande que la conmiseración, ni ofrenda postrera más

preciosa que el valor desatado. Sus cabalgaduras chocan, sus cuerpos se estremecen al golpe de las armas, sus pupilas se dilatan para conquistar la vida. Al fin, cae Atsumori, y rueda por tierra, quedando a merced de su rival y ya vencido sonrío a Kumagai, que lo va a decapitar. Y aun en ese instante, Atsumori, encuentra el poema que celebra el encanto de las cuatro estaciones y de las horas y hace con el su adiós a la vida, dichoso al pensar que, su cuerpo, pueda ser enterrado en Ichi no tani.

Es que Estetismo y heroísmo, no van en el Japón el uno sin el otro. Podrá en ese momento de lucha de Tairas y Minamotos predominar en aquéllos el Estetismo sobre el heroísmo y en éstas el heroísmo sobre el Estetismo, pero en ambos existen mezclados y se manifiestan en bruscas reflexiones de humanidad, de piedad, de melancolía impresionantes.

Los más físicos, los que tienen aptitudes marciales se imponen, los guerreros triunfan, pero, en los largos días del Shogunato, que dura hasta el año 1868, la fusión del espíritu de las dos ciudades se va confundiendo y si vosotros revisáis el testimonio de la vida del Japón, que son sus incomparables estampas, veréis además de la pintura de milagros de espíritus legendarios, de monstruos de este mundo y del otro, del Japón brumoso de alucinación, de terror, observaréis en esos preciosos documentos del alma del Japón, al guerrero brutal transformarse ablandado por la doctrina en el budhismo, en ese caballero perfecto que es el Samurai. Los veréis con su arma al lado, sin abandonar su espada siempre soldado, pero ahora convertido en un gentilhomme. Personajes reales en un franco decorado de ilusión, los Samurais de las estampas, del siglo XVII y XVIII muestran un extremado refinamiento, en las maneras, y dicen que su pensamiento, moviéndose en el hilo de las horas, juega en un mundo sutil, si estudiando esas estampas observaréis como los guerreros se transforman en caballeros y como las bestias de presa ceden paso a la ternura pos pájaros, por los bosques, por la adoración de las grandes fuerzas de la naturaleza, por el estremecimiento del amor y como en sus rostros se refleja esa predilección por todo lo que tiene la imagen del destino del hombre; nubes, flores, insectos, instantes fugaces de ilusión y después la muerte. Es el triunfo de la estética de Kyoto, para mejor decir el equilibrio logrado entre lo estético y lo heroico, entre el alma de Kyoto y Yedo. El establecimiento del Shogunato o vice reina-

do militar, fué la primera consecuencia del triunfo de los Minamotos sobre los Tairas.

El Shogun gobierna al país desde el año 1168 e inaugura una faz nueva de la vida japonesa que substra hasta la restauración del poder imperial o Meiji-en 1868.

Por el triunfo de Yoritomo Minamoto empieza el período de Kamakura

Nosotros vemos en el comienzo de este período al espíritu individualista luchando para abrirse paso, en medio, de las ruinas crepitantes de un régimen aristocrático para inaugurar la edad del culto de los héroes y de los hechos épicos. La invasión de los pueblos que habitaban la región de Hokone del sur de Hakone por los llamados bárbaros orientales, con sus ideas simples y sus ideas no sofistas neutralizó, al fin, la complejidad afeminada proveniente del refinado formalismo Fujiwara.

Cada caballero rivalizaba con los demás no solamente por sus marciales proezas, sino por la conquista del imperio de sí, por la cortesía y la caridad, cualidades consideradas como pruebas de coraje bien superiores a la fuerza muscular.

Pero la conquista del imperio de sí mismo, la cortesía, la caridad, en fin, el bushidó fué la nueva fisonomía que adquirió el guerrero a la fuente con el budhismo al tomar contacto con el espíritu de Kyoto. La lealtad al soberano, la veneración a la memoria de los antepasados, el amor filial y el mismo valor era un patrimonio de toda la raza, apartado por el Shintoísmo, pero, en complementos de tranquila confianza en la suerte, esa sumisión pacífica a lo inevitable, esa confianza estoica frente al peligro a la calamidad, ese desdén hacia la vida y esa familiaridad con la muerte, la oferta, el budhismo, la secta o Zen del Budhismo. Zen es el equivalente japonés del Dyana que representa el esfuerzo humano para elevarse por la meditación a zonas de pensamiento que exceden los límites de la expresión verbal.

Se crea así el gran valor, cuyo significado es bien distinto, del valor de un villano, de ese valor del que va a la muerte torpemente o sin causa digna y que Shakespeare llamó valor bastardo.

Yedo, aportó sangre nueva, cualidades varoniles mantenidas puras de la raza, cualidades marciales, valor, fortaleza, bravura, vida sana y vigorosa acondicionada por la disciplina militar depuradora del gran Yoritomo, Kyoto el sentido estético del valor y de la vida, el aspecto espiritual del valor que se manifiesta en la compostura, en la tranquila presencia de espíritu.

(Continuará).

De "Martín Fierro"

DE JOSE HERNANDEZ

Ninguno me hable de penas
Porque yo penando vivo
Y naides se muestre altivo
aunque en el estribo esté
Que suele quedarse a pie
El gaucho más alvertido.

Junta esperiencia en la vida
Hasta pa dar y prestar,
Quien la tiene que pasar
Entre sufrimiento y llanto;
Porque nada enseña tanto
Como el sufrir y el llorar.

Viene el hombre ciego al mundo
Cuartíandolo la esperanza.
Y a poco andar ya lo alcanzan
Las desgracias a empujones,
¡La pucha! ¡qué trae liciones
El tiempo con sus mudanzas!

Nota de la Redacción. — La poesía gauchesca de José Hernández, ha sido traducida últimamente al idioma inglés.

S. ANDO y Cía.

Importadores
BERNARDO DE IRIGOYEN 143
U. T. 38, Mayo 1402

FAURE & Cía.

各種
輸入
販賣

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de
BULBOS
PLANTAS
SEMILLAS EN GENERAL
PAPAS
VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
U. T. 1714, Avenida

PIDA SIEMPRE
MARCA KANEBO
PARA TEJIDOS

SALSA JAPONESA
TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.

SAZONA TODA CLASE DE MANJARES

PRUEBELO

SHICHIFUKU y Cia.

Balcarce 1471
U. T. 33 - 4887

ACADEMIA DE "JUDO"

Profesor: J. KUMAZAWA
Carlos Calvo 1155
U. T. 23 - 6680

F. KANEMATSU y Cía. Ltda.

JUJUY 136

U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

LA MAISON SATUMA

Objetos de Arte y Antigüedades

ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncal 4392
Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

S. TSUJI
IMPORTADOR

BALCARCE 682
U. T. 33 (Avenida) 5744 - BUENOS AIRES

GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 33 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1435.

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina
Estación BURZACO, F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina
Esmeralda 1365 Buenos Aires
U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA
Bm. Mitre 2310 — U. T. 47, 7226

SADAO HATTORI
LINIERS 649
U. T. Loria 45 - 3218

KATSUDA y Cía.
MEXICO 1474
U. T. Mayo 38 - 2313

H. KATO
Fábrica Japonesa de Seda
HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841

Y. NAKAMURA
Representante de
Mitsui Bussan Kaisha, Ltda.
Toyo Menka Kaisha, Ltda.
SARMIENTO 470
U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA
Representante de
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.
FLORIDA 225
U. T. 33 - 5469

S. YAMADA y Cía.
MORENO 2039
U. T. Cuyo, 47 - 4354 y 4405

K. YASUNAGA
DEFENSA 1597
U. T. 33-7769

B. HARA y Cía.
BELGRANO 1470
U. T. Rivadavia 37 - 6614
U. T. Mayo 38 - 2438

B. TAKINAMI
VICTORIA 733
U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno.
MORENO 1320
U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY
BARTOLOME MITRE 341
U. T. 33 - AV. 9782

S. YOKOBORI
Representante de FUJISAKI y Cía.
CANGALLO 499
Ser. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA
K. Yokohama
ESMERALDA 1080
U. T. Juncal 44 - 4392

IIDA y Cía. Ltda.
(Takashimaya)
RODRIGUEZ PERA 162
U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA
Importador de artículos generales del Japón
SAN MARTIN 235
U. T. Avenida 33 - 2632

S. ANDO y Cía.
B. DE IRIGOYEN 143
U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI
BALBARCE 682
U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 785
U. T. 35 - 7632 6º Piso

TAM, HUBMAN y Cía.
Representantes de
F. KANEMATSU & Co. Ltd.
JUJUY 136
U. T. Loria 45 - 5823

T. SUZUKI
Representante de G. Kato y Cía. (Kobe)
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 96
U. T. 35 - 5696

K. KATO y Cía.
VIAMONTE 624
U. T. 31 - 7946

T. MURAI
MAIPU 463
U. T. Retiro 31 - 3139

K. ANNO
The National City Bank of New York
BME. MITRE 502
U. T. Avenida 33 - 4031

亞細亞時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
U. T. 23, Buen Orden 7051
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION
Un Mes \$ 1.50
Tres Meses " 4.50
Seis Meses " 9.—
Un Año " 18.—

PERFUMERIA

la japonesa

Bm. MITRE Y TALCAHUANO
U. T. 33-MAYO-0144

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34

BILLARES BRUNSWICK
BANDAS MONARCH
ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"

Solicite informes

Cía. Brunswick Sudamericana S. A.
1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

OSAKA SHOSEN KAISHA
Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052
COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

大阪商船

北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日
A型 ぶるのすあいの丸 B型 さんごす丸らぶらた丸
もんでびであ丸
アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日
あふりか丸 ありぞな丸 あらびや丸 まいら丸 はわい丸

船種	日本行	日本より	一周航路
乗客	一等 四九〇円 二等 三三〇円 三等 二二〇円	一等 九三〇円 二等 六三〇円 三等 四三〇円	一等 七四〇円 二等 五四〇円 三等 三四〇円
貨物	一等 四九〇円 二等 三三〇円 三等 二二〇円	一等 九三〇円 二等 六三〇円 三等 四三〇円	一等 七四〇円 二等 五四〇円 三等 三四〇円

日本行小見運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一
乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求め當日の換
算率 三等は本船入港當日の換算率に依り亞貨にて御支拂を願ひます
一等は定額運賃の割の出國税が掛ります 二等は無税
歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船前日の
健康診断を受け下さい 三等切符は本船入港前日より發賣
日本より呼寄の便法 當地にて乗船御支拂あれば乗船券引換証を差上げます
但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参
下さい
沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の寄港地行は御下船地支店
で乗船切符三等客には二等切符を無代進呈但し鹿兒島を除き神戶は五割引

大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船客御送迎と就
ては懇切迅速に御便宜を御取計
り申可候間御速慮なく左記へ
御用命願上度候。

日本行き三等乗客乗船仲次人
に指定せられ候に就ては乗船
端精々御便宜御取計の申上候間
精々御利用相蒙り度候。

船御用商
森川塩澤商店
Raseo Colón 470
U. T. AVENIDA 33-1171

ラキリアム・ブツ
ソシエテ・ベルド商会
代理人
グイセンテ
シアリエーロ
和 優良球根
入 各種販賣

カルメンティア 四八八三
U. T. 591-3005

師範 熊澤木十郎
亜國柔道俱樂部
Carlos Calvo 1155
U. T. 23-6680

歯科医療の
御相談に應じます
日本歯科
医学士 山本実雄
應接時間 午前八時-午後十時
市内エントレ・リオス街九七三
番、U. T. 23-5542

JUGUETERIA
TORRO
SARMIENTO 1070
U. T. 35 - Libertad, 7441

玩具御買取
廉價・在庫品立當り
トロー玩具店
日本製玩具あり
御申込次第型録進呈

MEDICINAL NEWS
28 - Suipacha - 28

新案 **T S B** 印
フランシス・グイセンテ
トリノが製作販賣
カニヤ街三三番
Calle Danel 1438
U. T. 45-0294
FRANCISCO SANTERO Y ZERDO
EX-MECANICOS Cía. HOFFMAN

自宅出張撮影
複寫引伸し
如何に古い寫眞でも御引受け致す
市内サルタ街一五八
U. T. 37-5704
高眞師 佐藤貞則

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
肺結核新療法 月十の便あり
婦人科。電氣治療科
X光線科 (各科専門医十名)
診察料三ツ 時午前九時-十二時
時午後三時-八時
。日曜祭日は午前中

Ernesto Coco
15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835
ケロセン廉價
永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御最良を蒙つて居ります

TOYOKEN
25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739
東洋軒
料理部
純日本料理
折詰弁当
并物一切麵類
畫食
配達致し
相変らず
引立を、

東京歯科
医学士 國分鉄藏
左記に於て歯科医療の
御相談に應じます
ドクトル・エドアルド・キンターニヤ歯科医院
市内エントラス街六九二番階
デパルタメントN 電話三三一三三四

RODOLFO V. PONS
ALSINA 631 U. T. 33-1880
税関手續人
登録番号三三六
確實迅速廉價
は永年日本人顧客の
定評 出因の際是非
御用命を、

日本産敷
文化住宅 建築
家具製造修理其他の御用命を願す
大工指物師 山本 玄
Av. del TEJAR 4815
U. T. 70-8124

RESTAURANT PAGODA
A. P. R. Saenz Peña 614
U. T. 33-3738
中華樓 餐室
雪市唯一の支那料理
世界に誇る美味と營養
是非一度御試食願ふ事

ホフマン式フランシヤ機
並にカルデーラの修繕取付
一切廉價に引受けます
ホフマン会社
指定機械師 トリビオ・ゴメス
Carlos Calvo 1159
U. T. 23 - 4564

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392
品買本位
仕立入念
八十五ペソ
より各種
トロー
高等
洋服店
この店皆切抜き
御持参の方は
一割引致します

御下宿末廣館
市内パトリシオス街一九
U. T. 23(エンサ)五七三五
尾崎幸千代

きべるさ説特

朝來の節使済經國伯

次造利甘 京東在

伯國經濟使節の一行は東京及び大阪をそれぞれ中心とし、日本の産業状態を各方面から一ヶ月に亘り視察し、去る十六日神戸発の「エニス・アイレス」丸で帰國の途についた。

一行は團長サルガド氏以下、使節の賓格を有つた人が外に四名、副使節、事務総長、顧問、事務員等合せて二十二名、合計二十七名であつた。

事務員中にはリオ市大統領府醫師の令嬢アンヌ・ディアス嬢が加はつてゐたのは、團中に異彩を放つてゐた。今頃は英佛語に堪能し、文筆に巧みで、リオ市の「コレイオ・ダ・マニア」に通信をしてゐたと思ふ。

一行は陸連日本の産業状態を目撃、繁栄其のものであり、而して最近代約である東京や大阪を見て現日本が、従来自國に於て想像してゐた日本とは、全く異なつたものであつた事を覚え、吃驚の念を懐きたるものゝ如く、彼等の對日本の感想には尠あからず異変を生じて

つて居つた事は、これ亦稀れで、吾人は尠あからずそれを喜ん石のである。而して其の一行が、一月の滞在を終、満足して日本を離れて行つたと云ふ一事は、其の接待上は於て非常に心勞が尽され、而して其の心勞がよき結果に終つたと云ふ事で、其の同様の極くデリケートな経緯は一般には一寸了解出来まいと思はれる。

此の關係が如何なるにうまく行つたか云ふのは、政府の任命された接待員諸氏の努力に外ならぬのであつた。これは毫も、一点の疑ひを懐かぬ地はありである。接待員諸氏の心勞は、一通りや二通りではあつたと思ふ、而して他の本買諸氏も、有効なる協力をなするに當つた結果であつた。

免に角一行は好意を有つて、一ヶ月の滞在は満足して去つた事は、僕是对南米關係に於て大いに喜んでゐるものである。(三三)

DOCTOR **Julio Lutzky** 第二 心臓・肺・喉・喘息
 診療 呼吸器 胃腸
 午後五時 八時
 ALSINA 2474 U.T. 47-5329

免に角一行は好意を有つて、一ヶ月の滞在は満足して去つた事は、僕是对南米關係に於て大いに喜んでゐるものである。(三三)

時計の修繕
 迅速正確に致します
 電話で御一報次参上
 市内カビルド街一七八番
 四二五二(ベルグ)の九三三
 守屋利夫

FOTO TERAKAWA
 寺川寫眞館
 晝夜の別なく 撮影に應じます
 市内カビルド街一四四八
 四二二三(ベルグ)の八六三〇

博文館發行日記 各種日記述
 昭和三年度 刊行
 教に制限有りますから早速予
 約申込み下さい
 新刊軍行本・調議・小説・絵本
 其他多敷取揃へ目下廉賣中、御
 注文の好機です
 毎日曜日午前十時から店內開放
 地方の方は御一報次参上速
 取次取次致します
 書籍雑誌 藏田書店
 市内カビルド街一五六七
 四二二三(ベルグ)の八一七セ

MASAJISTA JAPONÉS
 山田忠重
 日本式マッサージ 鍼灸
 リウマチス・神経痛・呼吸器
 痛・胃痛・其他一切の病
 氣に効あり△日本の産業
 は西板商店にも有ります
 Av. SAN MARTIN 6851
 U.T. 50-1226

CAFE Y BAR
 CIELO DE CALIFORNIA
 L.N. ALEM. 540 U.T. 31-0490
 ゴースト・アイリス唯一の
 音楽とワリエテ
 常は優良な後者五
 多敷居つて居ります
 御酒其他の御飲料
 △品質本位
 五十人の麗人は
 サビース満点
 日本人のモンを雇入
 れて居りますので種
 々御便宜取計らひ
 ます

并物(お料理仕出)
 すし・かまぼこ・饅頭・出汁
 御禮・御誕生の祝ひ御御注文
 に應じます
 たるま亭 松田清市
 市内カビルド街一七セ
 四二二三(ベルグ)の二四三

「イアグラバ」地住移

前途の暗雲一先づ晴れ

五ヶ年一十家族入国許可下る

交換条件で代方は年額廿五万金貨ペソの

八國物産を購入せしむ

我が邦国外移民の唯一最
大の拠り所として拓務省が先導と
り遠大の計画の下に着手されたバ
ラグアイ国に於ける日本移住地建
設は、屢々本紙所載の如く実現に
到達する迄多岐の折衝曲折はあつ
たが、現地首領部の奔走努力報ひ
られて本年六月下旬ラコルメー十
民地を建設、今年八月日本より一
回移民を遣へ入植完了を見、其
後定も尙本年度二百家族入国に封
する八國政府の許可は得るに至つ
たが、我が拓務省
初期の計画は五ヶ年一十家
族の計画による五ヶ年一十家
族の計画による五ヶ年一十家
族の計画による五ヶ年一十家

財的犠牲は先づ会員から

日会館建設金募集

既に二千余ペソに上る

日会館建設金募集
既に二千余ペソに上る
日会館建設金募集
既に二千余ペソに上る
日会館建設金募集
既に二千余ペソに上る

染洗同業組合の役員会

染洗同業組合では本日午後九時か
ら役員会が開かれ、議事は先づ
役員会が開かれ、議事は先づ

先人会の発会式

今夜なるま亭で挙げる

先人会の発会式
今夜なるま亭で挙げる
先人会の発会式
今夜なるま亭で挙げる

南店

南店
南店
南店

人幸

人幸
人幸
人幸

△西衛賣代夫妻、河野克己氏夫人同
伴同来也。
△池田一太郎氏夫人、アエス丸にて
去る十日帰国

BAR RESTAURANT
ASTURIAS
BUENOS AIRES
CORTON Y GOMEZ HNOS.
25 DE MAYO 299
ESQ. SARMIENTO

アエス丸に於ける
味方方には是非、
アエス丸に於ける
味方方には是非、

アエス丸に於ける
味方方には是非、

アエス丸に於ける
味方方には是非、

西語並日本語講習会
御通知
御通知
御通知

西語並日本語講習会
御通知
御通知

日本食料品値段表
品質優良 配達迅速
中川商店

日本食料品値段表
品質優良 配達迅速
中川商店

CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director
Dr. A. GODEL
Médico Cirujano

最新式獨乙療法
淋病——根治療法
梅毒——六〇六号、九一四号
婦人病、心臓、胃腸、各科専門
肺、腎、臟、神、經、系、統
◎日本人方には初診無料
X光線、デアテルミ、血液検査
診察日：自午前九時 至十二時
自午後三時 至九時
日曜、祭日は午前中

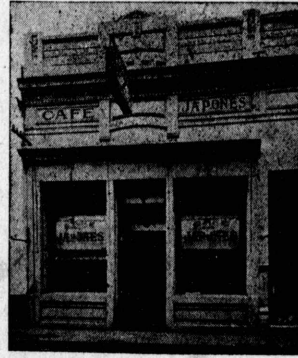
無痛齒抜 ニベソ
セメント充填五ベソ
金冠 拾五ベソ
金入歯 拾五ベソ
総入歯 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

DR. E. BULJEVICH
BDO. DE IRIGOYEN 1404
U. T. 23 - (B. O.) 6279

CAFE JAPONES de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN

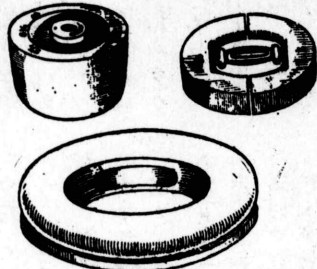


カフェ
ハポネス
内野清

GRAN TALLER "EL ASAHI" de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
Sucursales:
BME, MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738
BUENOS AIRES
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

LUIS GORI Hnos. LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントリアの仕事の上
手下手は型の善悪に
依ります。仕事に上にか
ははる型を使はねば
はなりません。弊工場は
マテラコラ、アルカロ、
「ボ」製流行型あり、
りゆる型を最上り市
場で供給し、田舎から
の注文にも應じます。

Bazar "LA JAPONESA" de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は
バサール
ラ・ハポネーサで
店主府内喜平
各種毛布・毛皮・各種
刺製品・特製カクテル
マテ一式・名産ビーノ
カーニヤ、其他

TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷
便箋、封筒、名刺
其他各種
技術優秀、迅速、確實
價格低廉
電話にて御一報次第
券上致します
ニッポン堂印刷所
北川 稔

"CAFE TOKIO" de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

豆腐、こんにやく
製造販賣
多少に不拘配達致します
平良賢夫
U. T. 23 - 8434
Calle MOMPOX 1646

かまぼこの
御注文は村武へ
原料精選
味は良くて
値段は安い
御入用の節は電話で
Marcos Paz 1941 U. T. 67-4833 FLORESTA

ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599

U. T. 33, Avenida 8467

BUENOS AIRES



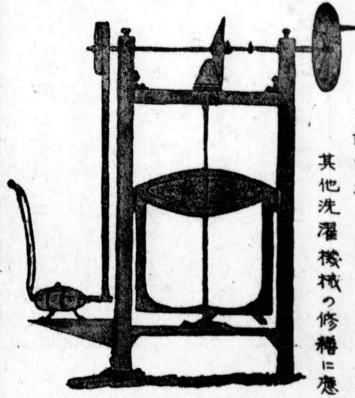
Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JOSE FUCHASQUI, Bmé. MITRE 1685.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス洗
乾燥機(手廻し又はモートル)
其他洗濯機、修繕に應ず